

**IDENTIFICATION**

<b><u>Bien proposé</u></b>	:	La vieille ville de Zamosc
<b><u>Lieu</u></b>	:	Province de Lublin
<b><u>Etat partie</u></b>	:	Pologne
<b><u>Date</u></b>	:	2 novembre 1989

**DESCRIPTION ET HISTOIRE**

La ville de Zamosc est une création personnelle du hetman (chef d'armée) Jan Zamysky sur son domaine privé. Située sur la route commerciale reliant l'Europe occidentale et septentrionale à la mer Noire, cette ville fut conçue dès le début comme un centre économique basé sur le commerce.

Jan Zamysky, formé à l'Université de Padoue, imagina cette ville sur le modèle des cités commerciales italiennes. Il fit appel à un architecte italien, Bernardo Morando (originaire de Padoue), qui avait travaillé à Varsovie conçut cette ville avec une double fonction: centre commercial et résidence de la famille du hetman. La ville prendra forme en l'espace de neuf années (1582-1591).

A l'intérieur d'une enceinte, Morando organisa l'espace en deux parties assez bien séparées: à l'ouest la résidence nobiliaire et à l'est la ville proprement-dite ordonnée autour de trois places. Pour peupler sa ville, Zamysky fit venir des commerçants de nationalités diverses et sut jouer d'une grande tolérance religieuse pour inciter à s'y installer: des Ruthènes (population slave de rite orthodoxe), des Turcs, des Arméniens, des Juifs, etc. D'autre part, il dote sa ville d'une Académie (1595) sur le modèle des cités italiennes.

L'on parle de cette ville comme d'une ville de la Renaissance, or d'une part Morando lui-même devait avoir une formation maniériste et, d'autre part, dans tous les pays d'Europe Centrale (Pologne, Bohême, Slovaquie, Hongrie, certaines régions allemandes et - partiellement - l'Autriche proprement-dite) l'architecture de la Renaissance italienne était bien assimilée et adaptée aux traditions locales depuis le XVe siècle. Par conséquent la ville de Zamosc a été conçue comme une ville où se mélangent les goûts maniéristes et certaines traditions urbaines d'Europe Centrale, telles les galeries à arcades qui entourent les places et créent un espace abrité devant les échoppes.

Toutefois, la ville conçue par Morando (mort au début du XVIIe siècle) s'édifie surtout à l'époque baroque. Sa situation idéale du point de vue commercial, expose la ville aussi aux attaques militaires et Zamosc devient un point stratégique militaire et, après des renforcements de l'ancienne enceinte elle sera dotée au XVIIe siècle de nouvelles fortifications de type Vauban.

La ville moderne s'est développée surtout en dehors des fortifications ce qui donne une grande cohésion à son plan et à l'architecture de la ville.

Ayant échappé aux grandes destructions subies par de nombreuses autres villes polonaises pendant la Dernière Guerre, Zamosc est un exemple éminent de l'architecture et de l'urbanisme polonais des XVIe-XVIIe siècles.

### **OBSERVATIONS**

Dans son évaluation initiale, l'ICOMOS a noté qu'il fallait assurer une protection de l'environnement immédiat de la vieille ville de Zamosc étant donné l'empiètement de constructions déplorables dans la zone autour des fortifications. A l'occasion de sa réunion de décembre 1991, le Comité du Patrimoine mondial a noté qu'il était nécessaire de définir une zone tampon et des mesures juridiques correspondantes. Par la suite, les autorités polonaises ont fourni des preuves satisfaisantes de l'existence d'une zone tampon et d'une politique qui prévoit la démolition de quelques structures récentes déplorables situées à proximité du Monument du Patrimoine mondial proposé pour inscription.

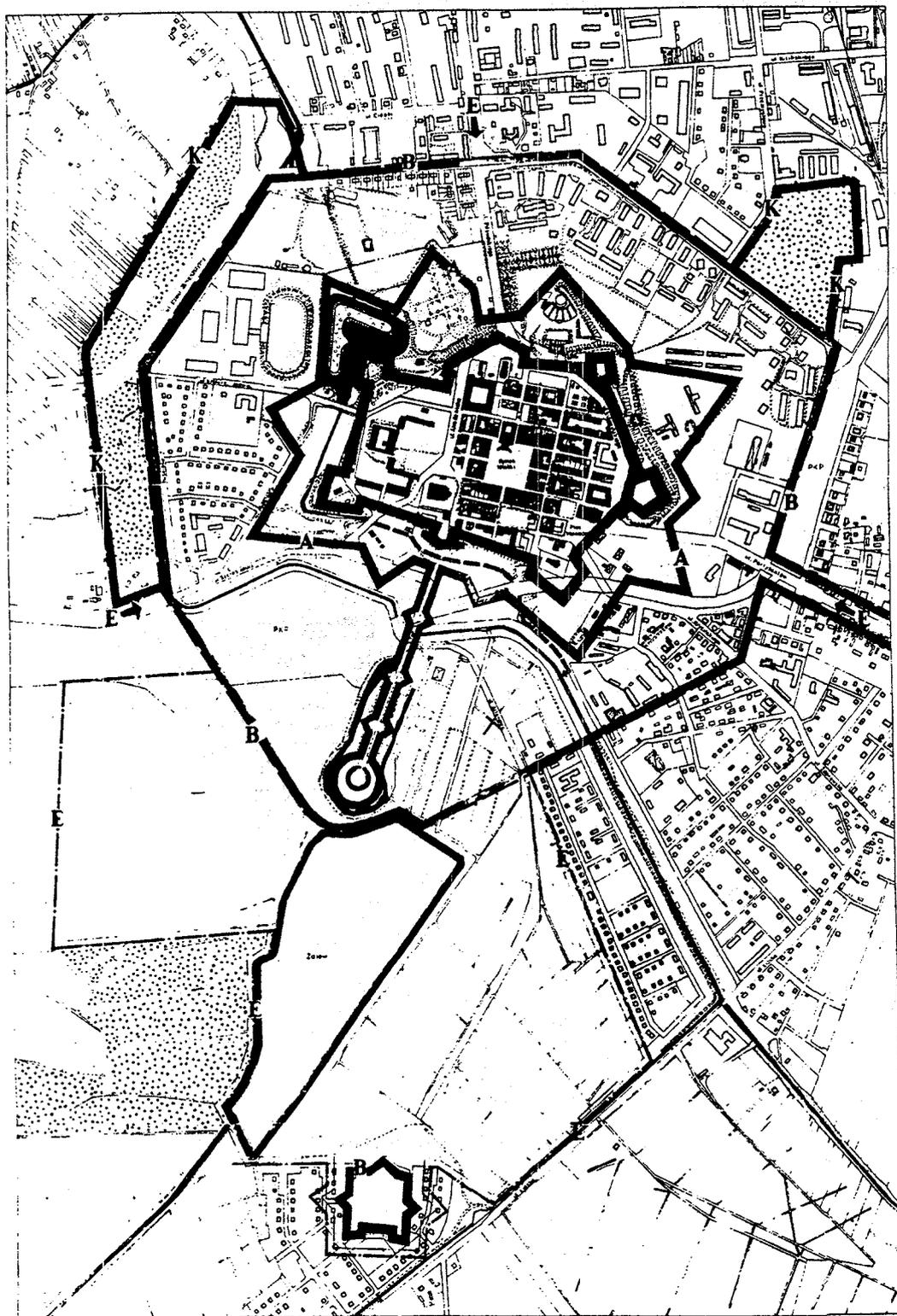
### **RECOMMANDATION DE L'ICOMOS**

L'ICOMOS recommande que ce bien culturel soit inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial au titre du Critère iv.

- **Critère iv** : Zamosc est un exemple exceptionnel de ville conçue à la Renaissance à la fin du 16ème siècle qui conserve son plan d'origine, ses fortifications et un grand nombre de bâtiments particulièrement intéressants où se mêlent des traditions architecturales italiennes et d'Europe centrale.

ICOMOS, octobre 1992

# ZAMOŚĆ, strefy ochrony zones de protection



-  Miasto renesansowe w obrębie fortyfikacji /strefa A/.  
Ville de la Renaissance à l'intérieur des fortifications /zone A/.
-  Granica obszaru chronionego w obrębie fortyfikacji XIX-wiecznych /strefa A/.  
Limites du terrain protégé à l'intérieur des fortifications du XIX siècle /zone A/.
-  Granica strefy B - dawne przedpole twierdzy.  
Limites de la zone B-ancien avant-terrain de Forteresse.
-  Granica strefy K - ochrony krajobrazu naturalnego.  
Limites de la zone K-de la protection du paysage naturel.
-  Granica strefy E - strefy ekspozycji znanego zespołu zabytkowego.  
Limites de la zone E-de la zone de l'exposition de l'ensemble protégé.
-  Obiekty zabytkowe, wpisane do rejestru konserwatorskiego.  
Monuments classés.
-  Obiekty wpisane do ewidencji konserwatorskiej.  
Monuments inscrits.
-  Obiekty bezstylowe.  
Constructions qui manquent de style.
-  Obiekty dyszarmizujące do likwidacji.  
Constructions discordantes à détruire.
-  Zieleni urządzona.  
Verdure aménagée.
-  Akwenu i ciek wodne.  
Bassins et cours d'eau.
-  Kanał podziemny zasiliający fosy.  
Canal souterrain qui alimente des fossés.
-  Linia kolejowa do likwidacji.  
Ligne de chemin de fer à supprimer.

0 50 100 200 300 M

Zamosć : plan de la vieille ville /  
plan of the Old Town